



**STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND COMMUNITY SAFETY**

**JEREMY HANSON CSC MLA (CHAIR), MARISA PATERSON MLA (DEPUTY CHAIR), JO CLAY MLA**

**Inquiry into referred 2019–20 Annual and Financial Reports and Budget Estimates 2020-21**  
**ANSWER TO QUESTION ON NOTICE**

Asked by Ms Elizabeth Lee MLA: To the Attorney-General

In relation to: **Support for CALD community**

[Ref: JACS Annual Report p 106]

1. Into how many languages have educational videos been produced in the last 12 months?
  - a. How were those languages selected?
2. How many more educational videos and into what other languages are yet to be produced?
  - a. Do they all cover the same content or are there a variety of topics covered?
  - b. Who undertakes the translation and are they assessed before release?
3. How are those videos promoted and circulated to CALD communities?
4. What other activities/materials are produced to support the CALD community to better understand and interact with the ACT Court system?
5. What funding is allocated to this support?

Shane Rattenbury MLA: The answer to the Member's question is as follows:–

1. Family violence video scripts were translated into 11 languages. The languages are:
  - Arabic
  - Chinese (Simplified)
  - Chinese (Traditional)
  - Dari
  - Dinka
  - Farsi
  - Karen
  - Korean
  - Spanish
  - Tamil
  - Vietnamese

These languages were selected by reference to English proficiency data contained within the 2016 Census, demand data from TIS National and the emerging languages in the ACT for refugees and asylum seekers from the Office of Multicultural Affairs.



# LEGISLATIVE ASSEMBLY

## FOR THE AUSTRALIAN CAPITAL TERRITORY

JACS No. 62

### STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND COMMUNITY SAFETY

JEREMY HANSON CSC MLA (CHAIR), MARISA PATERSON MLA (DEPUTY CHAIR), JO CLAY MLA

2.
  - a. The ACT Courts and Tribunal (ACTCT) are in the process of engaging a temporary staff member to produce a range of educational videos about different court and tribunal processes. Whether the videos require translation and the languages to be translated into will be considered for each video along with the costs of transcription.
  - b. The translations referred in answer to question 1 above, were facilitated through ACT Publishing Services. This included translation and then a quality assurance process.
3. The scripts were provided to the Office of Multicultural Affairs for promotion to community partners through their electronic newsletter. The scripts are also available on the ACTCT websites for court users and stakeholders.
4. The ACTCT have a dedicated page on their website for the multicultural community. This includes information on interpreters, seeking further assistance, tours, protection from violence and inclusive practices at the Courts. The ACT Courts and Tribunal have also started training staff to raise the cultural awareness of our staff. This includes access to online training, messaging, and a fact sheet.

The ACT Magistrates Courts held a consultation workshop on 13 July 2018 with representatives from the CALD community, key agencies and NGO's to consider ways to improve access to courts for the CALD community when seeking protection from family violence in the ACT. The workshop feedback led to creation of an action plan and the creation of the translated videos and translated fact sheets on family violence.

5. This work has been managed from within existing resources.

Approved for circulation to the Standing Committee on Justice and Community Safety

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Shane Rattenbury".

Date:

7/3/21

By the Attorney-General, Mr Shane Rattenbury MLA